

Document Citation

Title	Portrait of hell
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	program
Language	English Japanese
Pagination	
No. of Pages	3
Subjects	
Film Subjects	Jigokuhen (Portrait of hell), Toyoda, Shirô, 1969

*What sordid motive behind the burning
to death of a man's own daughter?*

PORTRAIT OF HELL

PANAVISION-EASTMANCOLOR



TOHO THEATRE

Post & Buchanan Sts.
San Francisco

Tel. 563-1400

東寶劇場

サンフランシスコ・日本町



What sordid motive behind the burning to
death of a man's own daughter ?

PORTRAIT OF HELL

(JIGOKUHEN)

Oct. 6-12
One Week Only!

INTRODUCTION

"Portrait of Hell" is based upon the original story by Ryunosuke Akutagawa who wrote "Rashomon".

The writer says: "Life is more hell-like than hell". This picture illustrates this statement in a realistic manner. It represents a bloody confrontation between a lord with despotic power and an artist craving for truth.

Artist Yoshihide, realizing the root of sin nesting in man including himself, completes the work of "Portrait of Hell", and triumphs over the absolute ruler.

The story depicts life when the kingdom was in the height of glory one thousand years ago. As such a story is repeating itself even today, the picture may be called "Portrait of Hell" as we see it in today's life.

The picture is composed of a trio representing a lord, artist and the artist's daughter; confrontation between the lord and the artist occupying the major part.

SYNOPSIS

The end of the Heian Period (Tenth Century) saw an unprecedented flourishing of art and literature in Japan, and to Lord Hosokawa (Kinnosuke Nakamura) who enjoyed the pinnacle of social status as an absolute ruler, life has been a utopia. To the common people, however, poverty has spelled the misery of the days and thieveries were rampant.

Though extravagant in many ways, Lord Hosokawa observed the Buddhist tradition and pursued art. His desire was to engage a top flight artist to draw a mural in his temple as his

legacy to posterity. In Yoshihide (Tatsuya Nakadai) Lord Hosokawa found a talent second to none. Whereas Yoshihide saw the ugly, hellish miseries and sufferings in real life, Lord Hosokawa dreamed of a haven of opulent life under his rule, and the two held diametrically opposed views on what the mural ought to portray.

Yoshihide had a lovely daughter called Yoshika (Yoko Naito). Father and daughter were tied with tender affection, especially since Yoshika lost her mother early in her childhood. When Yoshihide discovered that his student

CAST

KINNOSUKE NAKAMURA
TATSUYA NAKADAI
YOKO NAITO

STAFF

Producer: Tomoyuki Tanaka
Original Story by: Ryunosuke Akutagawa
(*"Rashomon"*)
Screen Play: Toshio Yasumi
Directed by: Shiro Toyoda
Photographed by: Kazuo Yamada
Art: Shinobu Muraki
Music by: Yasushi Akutagawa

Hiromi was in love with his daughter, he brutally dismissed Hiromi from his protective tutorage for fear of losing his daughter. Yoshika, too, was told to leave home for her misbehavior, and this marked the beginning of her tragic life.

Yoshika found employment in the house of Lord Horikawa, and she was made his chamber maid. Yoshihide was taken by surprise and tried to see Yoshika, but Lord Horikawa steadfastly refused the father's request. Meanwhile Hiromi broke into the house of Lord Hirokawa in an attempt to capture Yoshika, but was shot to death by the guards' arrows. That night Yoshika gave up her virginity to Lord Horikawa who forced his way into the maid's chamber. The monkey Yoshika loved so much was found crying hard with his master's robe in hand.

Yoshihide's unwillingness to compromise his realism and his identification with a commoner's life forced Lord Hirokawa to reconsider his earlier theme of the mural in favor of one depicting people suffering in hell. The decision represented the artist's triumph in his pursuit of truth over Lord Hirokawa's illusion of grandeur in his despotic power. Yoshika's freedom from Horikawa's bondage depended on the successful outcome of the mural painting.



Hell in the mural began to take on the tone of fury as people screamed and writhed in agony of the inferno. By this time Yoshihide became a maniac painter, lashing and driving his students to work.

Into this inferno a chariot was to be dropped from heaven, and Yoshihide asked Lord Horikawa to provide him with a real model. Horikawa saw in his artist's design a scheme to burn a person alive in the hell fire.

The carriage was brought into the temple and was about to be ignited. When the screen of the wagon was raised in front of the gazing Yoshihide, there appeared Yoshika mercilessly chained! Yoshihide dashed to his daughter, but was subdued by the guards.

A torch was thrown into the carriage, furious flames wrapping it completely like hell. A monkey's silhouette was seen flying to the screaming maiden.

Days later Yoshihide completed the mural work. The artist and Lord Horikawa had a silent confrontation, but soon Yoshihide hanged himself in despondency over the tragedy. That night Horikawa was seized by the evil spirit of hell and was scorched by the flame of the inferno.

この絵の由来ほど

悲しく恐ろしい

お話しはございますまい——

芥川龍之介の名作ここに絢爛と開花ノ

変獄地

パナビジョン
ヘカラー作品

芸術祭参加作品

かいせつ

「人生は地獄より、地獄的である」——

芥川龍之介、不朽の名作「地獄変」の映画化の話はすでに一〇年前から起った、しかし、時代考証のむずかしさ、膨大な製作費、適役のいないことなどで実現にいたらず、幻の企画として先程公開された「風林火山」とともに見送られて来た。

今日、ここに名匠豊田四郎監督をはじめとして、演技陣に中村錦之助、仲代達矢、そして高校卒業後、女優一筋に専心する内藤洋子を迎え、遂に完璧なる一大平安絵巻を再現させたのである。

また映画音楽には、亡き父に捧げるべく芥川也寸志が特にあたり、精魂を傾けて作曲したものである。芸術祭参加作品。

スタッフ

製作	田中友幸
原作	芥川龍之介
脚本	八住利雄
監督	豊田四郎
撮影	山田一夫
美術	村木忍
録音	刀根紀雄
照明	小島正七
音楽	芥川也寸志

キャスト

堀川の大殿	中村錦之助
絵師 良秀	仲代達矢
娘 良香	内藤洋子
弟子 弘見	太田出俊

ものがたり

平安の末期、それは絢爛たる時代であった。為政者は華美を誇り、爛熟した文化はその頂点に達していた。なかでも、人臣の位を極め、栄耀華をほしいままにしていた堀川の大殿（中村錦之助）には、この世はまさに極楽と思われたろう。しかし一歩外へ出れば民は疲弊し、飢え盜賊が跳梁する地獄の時代でもあった。

堀川の大殿はたしかに奢れる為政者ではあったが、仏法に帰依し、芸術を愛する器量は持っていた。だからこそ無量寺院の壁面に極楽を描き、後世に残そうと、当代随一の絵師良秀（仲代達矢）を抱えていた。良秀は帰化人で、かなりの変屈者であったが、絵筆をとらせてはその右に出る者はなく、大殿以上に無量寺院の壁面に執着していた。しかし、良秀が描くものは常にその目で見た暗く醜い現実の地獄であり、大殿が描かせようとするものは自分が治める極楽とまごうこの世であった。この二人は壁面の完成という目的でつながってはいたが、その内容に関しては完全に対立していたといっている。

良秀には良香（内藤洋子）という一人娘がいた。母親を早くに亡くし、男手ひとつで育てたこの良香を良秀は愛していた。それは父と娘というよりは、男と女というような、あるいは芸術家が美しいものを愛するような、そんな愛しかたであった。だから、弟子の弘見（大出俊）と良香が恋仲だと知ったとき、良秀は激怒し、非情に仲を裂いた。良香を誰にもとられたくない。その心が弘見を野盗の群に走らせ、良香を家出させた。世にも恐ろしい悲劇は良香の家出から始まったと云える。

良香がまよいこんだ大殿の邸。美しい良香を一目見た大殿はことのほか気に入って、小女房に上らせることにした。良秀の願いを再三しりぞける大殿にとりつくしまはなかった。野盗となった弘見も良香を奪いかえそうと邸を襲ったが、矢につらぬかれて息絶えた。苦しい息の下で弘見が「良香さまは大殿に犯される」と予言したとおり、その夜大殿は湯殿で良香を犯した。良香の愛していた猿だけが脱ぎ捨てられた衣裳にとりついて狂ったように叫んで泣いた。この世に地獄はあるが極楽はない。地獄は描けるが極楽は描けぬ。良秀の主張は大殿の理解できぬことであった。それならば地獄を描いてみよ、みごと描けたら娘を返してもやろう。大殿のこの申し出に、鬼気迫る良秀の地獄絵描きが始まる。

洛中洛外、貧にき泣飢えに苦しむ地獄を写し、弟子を縛り責めあげて筆をふるう良秀はすでに尋常ではなかった。そして良秀がその中心に描こうとするのは焦熱地獄であった。檳榔毛の車が一輛、猛火に包まれて空から落ちて来る。車の中、煙にむせび悶え苦しむ者が虚空をつかむ。良秀はその絵を描くために車を一輛もやしてほしいと大殿に頼んだ。

大殿も風靡ではない、絵の上で、その車に誰を乗せて地獄へ落とそうというのか、良秀の意図を見ぬいていた。そして恐ろしい夜が来た。良秀の希望どおり、檳榔毛の車に火がかけられようとしている。じっと見する良秀の前で簾がはねられた。松明の光に照らされた中に、無惨に鎖をかけられた美女が浮きあがる。女はまごうかたなく良香であった。良秀が声もなく走る。羽がいじめに押える屈強の侍たち。

松明が投げられた。車は金粉を巻いて焰に包まれる。苦痛に身をまがく良香へ黒い猿の影が飛んだ。狂気のあがきから火に魂を奪われたように立ちすくんで見つめる良香。父の心と絵師の目が業火に映えて怪しくもえる。大殿は専制者の虚勢で必死に耐えていた。

それから何日かたって、良秀が地獄絵を描き上げた。無言で睨み合う大殿と良秀。良秀が自宅で首を吊ったと報せが入ったのはその時だった。たった今、良秀の坐っていた跡に黒い影が残っている。その夜大殿は地獄絵に襲われ、狂って焦熱地獄におちていった。